

Directeur  
Roger Chamberland

Directeur adjoint  
Jean-François Mostert

Rédactrice en chef  
Pédagogie  
Monique Noël-Gaudreault

Rédacteur en chef  
Littérature, langue et société  
Aurélien Boivin

Équipes de rédaction et comités de lecture  
Pédagogie  
Astrid Berrier, Réal Bergeron, Godelieve De Koninck, Marcel Robillard, Jean François Mostert, Monique Noël-Gaudreault, Francine Noiseux, Évelyne Tran.

Littérature, langue et société  
Nadia Beaudoin, Aurélien Boivin, Roger Chamberland, Georges Desmeules, Christiane Lahaie, Isabelle L'Italien-Savard, Gilles Perron, Jürgen Olbert (membre correspondant).

Ont collaboré à ce numéro  
René Audet, Bertrand Bergeron, Yvon Bellemare, Marc-André Boivin, Ludmila Bovet, Jean-Denis Côté, Julie Crevier, Luc De Gagné, Julie Dorval, Catherine Dubeau, Gilles Dorion, Louis Fiset, Marie-José Francoeur, Marie-Claude Gagnon, Philippe Garon, Marie-Perle Giroux, Nicole Guilbault, Annie Hudon, Geneviève Jacques, Marianne Kugler, Huguette Lachapelle, Ginette Leblanc, Perrine Leblanc, Monique Lebrun, Ginette Mailloux, Julie Mélançon, Hélène Moreau, Marie-France Morin, Swann Paradis, Viviane Paradis, Christian-Marie Pons, Marilou Ste-Marie, Ahmed Sdiri, Claude Simard, Régina Tardif, Isabelle Tremblay, Johanne Villeneuve, Hélène Ziarko.

Saisie informatique et révision des textes  
Viviane Paradis

Infographie et montage  
Chantal Gaudreault

Photo de la page couverture  
Ku Wen Li

Quadrichromie  
Compélec

Impression  
Payette & Simms inc.

La revue *Québec français* est publiée par les Publications Québec français et paraît quatre fois par an (automne, hiver, printemps, été). Fondée en 1974 par l'AQPF, *Québec français* fut d'abord la revue de l'AQPF, organisme avec lequel elle entretient toujours des liens privilégiés. Les collaborateurs et collaboratrices sont seul-e-s responsables du contenu de leurs textes.

Diffusée en kiosque par les Messageries de presse internationale (une division de Hachette Distribution Services (Canada) Inc. 4001, boulevard Robert, Montréal (Québec) H1Z 4H6. Téléphone : 514 374.9661 Télécopieur : 514 374.742. Indexée dans Point de repère.

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec, Bibliothèque nationale du Canada. ISSN 0316-2052

La revue *Québec français* est commanditée par le ministre de l'Éducation du Québec et par la ministre responsable de l'application de la charte de la langue française.

Bureaux  
2095, boulevard Jean-Talon Sud,  
bureau 222 Sainte-Foy (Québec).

Secrétariat  
Céline Bellerose  
Téléphone : 418 527.0809  
Télécopieur : 418 527.4765

HIVER 2000  
NUMÉRO 116

# QUÉBEC français

nouveautés  
6 7 8 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

4

ANTHOLOGIE • Luc Bureau • CARNET • Pierre Morency • CHRONIQUES • Louis Hamelin • DICTIONNAIRES • Larousse illustré / Petit Robert 2000 • ESSAIS • Robertson Davies • Derrick de Kekckhove • Umberto Eco • ÉTUDES • Robert Baillie • Paul Bleton • Clermont Gauthier / Denis Jeffrey (dir.) • FABULATION • Daniel Martin • GUIDES • Charlotte Guérette • Édith Madore • NOUVELLES • Nadine Bismuth • Gaétan Brulotte • Judith Cowan • Michel Dufour • Suzanne Harnois • Stanley Péan • Lori Saint-Martin • Pierre Yergeau • PÉDAGOGIE • Anne-Élizabeth Daq / Annick Englebert / Éric Uytterbouck / Bernadette Vilmet • POÉSIE • José Acquelin • Hélène Dorion • Jacques Ouellet • Élise Turcotte • PROSE-POÉSIE • Hélène Monette • RÉCITS • Georges Anglade • Marie-Claire Corbeil • Pierre Perrault • Alison Lee Strayer • ROMANS • François Barcelo • Jean-François Beauchemin • Jean Bédard • Anne Bergeron • Neil Bissoondath • Michel-E Clément • Gilles Desmarais • Roger Fournier • Arthur Golden • Christiane Lahaie • John Le Carré • J. M. G Le Clézio • Suzanne Mainguy • Annie Proulx • Émile Ollivier • Daniel Pigeon • Philip Roth • Jean-Christophe Rufin • Gilbert Sinoué • Anik Tremblay •

humeur  
1 2 3 4 5 6 7 8

25

La francophonie

Gilles Perron

appf  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

26

Un nouveau programme... de formation continue

Huguette Lachapelle et Arlette Pilote

pédagogie  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

27

Mille et une façons de lire

29

Mais pourquoi donc faut-il lire ?

Godelieve De Koninck

34

Les unités littéraires. Une façon d'utiliser la littérature de jeunesse en classe et faire réagir les élèves

Ginette Leblanc

Manipuler l'oral pour développer l'écrit

41

Manipuler les sons de la langue orale pour apprendre à lire

Julie Mélançon et Hélène Ziarko

44

Manipuler les aspects morphologiques et syntaxiques à l'oral pour améliorer la compréhension de l'écrit

Hélène Ziarko, Marie-Claude Gagnon, Julie Mélançon et Marie-France Morin

48

Les mots dans les textes

Claude Simard

53

Lire un récit de vie avec Portfolio en ligne

Marie-Perle Giroux et Johanne Villeneuve

56

Concilier exigence et plaisir en lecture au secondaire  
Témoignage de Francine Gauvreau

Propos recueillis par Monique Noël-Gaudreault

QUÉBEC FRANÇAIS  
6 7 8 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0





## en couverture

Ku Wen Li  
*Les amants sous la lune* (1999)  
Photographie couleur  
30 x 24 cm

Et son regard bleu  
étréint la lumière rouge  
qu'elle porte comme  
une robe, nue.



## cahiers pratiques 109-110

- 57 **Dossiers Mystères**  
Marie-José Francoeur et Luc De Gagné
- 63 **Le loup. Un exemple d'unité littéraire**  
Ginette Leblanc

## littérature

### Contes et légendes

- 71 **Tradition et modernité**  
Aurélien Boivin
- 72 **D'orature et autres considérations sur la culture**  
Bertrand Bergeron
- 76 **Le cours de contes et légendes ou les chercheurs de trésors**  
Nicole Guibault
- 84 **Le diable à la danse**  
Aurélien Boivin
- 89 **Le conte aujourd'hui**  
Christian-Marie Pons

#### FICHE DE LECTURE

- 92 **Copies conformes ou le piratage électronique**  
Aurélien Boivin



## chroniques

### CHANSON

- 97 **Chansons à mûrir et chansons mûres** 102  
Roger Chamberland Ludmila Bovet

### CINÉMA

- 100 **Matroni et moi. Une comédie fin de siècle** 104  
Christiane Lahaie Marianne Kugler

### HISTOIRES DE MOTS

- 102 **Vous saurez tout sur les toutous**  
Ludmila Bovet

### NOUVELLES TECHNOLOGIES

- 104 **Sur papier ou sur écran.  
Comment consommez-vous les magazines ?**  
Marianne Kugler

### LITTÉRATURE DE JEUNESSE

- 107 **Une pluie de minis !**  
Jean-Denis Côté
- 109 **Comment Raymond Plante a écrit  
certains de ses livres...**  
Propos recueillis par Monique Noël-Gaudreault

#### FICHE DE LECTURE

- 111 **Le roi de rien de Raymond Plante**  
Évelyne Tran

